

# Journals

No. 18

Wednesday, October 22, 1997

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 18

Le mercredi 22 octobre 1997

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean) for Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1997–1453, P.C. 1997–1454 and P.C. 1997–1455. — Sessional Paper No. 8540–361–2A. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*)

— P.C. 1997–1483. — Sessional Paper No. 8540–361–14C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1997–1452. — Sessional Paper No. 8540–361–13D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1997–1448 and P.C. 1997–1449. — Sessional Paper No. 8540–361–24C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa–Ouest — Nepean), au nom de M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1997–1453, C.P. 1997–1454 et C.P. 1997–1455. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540–361–2A. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture et l'agroalimentaire*)

— C.P. 1997–1483. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540–361–14C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1997–1452. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540–361–13D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1997–1448 et C.P. 1997–1449. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540–361–24C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 4th Report of the Committee, which was as follows:

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 4<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Tuesday, September 30, 1997, the following as votable items:

Bill C-208 — Ms. Beaumier

Bill C-211 — Mr. White (Langley — Abbotsford)

Bill C-216 — Mr. Gilmour

Bill C-223 — Mr. Hoepfner

Motion M-75 — Mr. Riis

Motion M-85 — Mr. Godin (Acadie-Bathurst)

Motion M-123 — Mr. Robinson

Motion M-198 — Ms. St-Jacques

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-253, An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-254, An Act to amend the Immigration Act (reimbursement), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), Bill C-255, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), Bill C-256, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for statutory instruments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), Bill C-257, An Act to amend the Employment Equity Act (elimination of designated groups and numerical goals) and the Canadian Human rights Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du mardi 30 septembre 1997:

Projet de loi C-208 — M<sup>me</sup> Beaumier

Projet de loi C-211 — M. White (Langley — Abbotsford)

Projet de loi C-216 — M. Gilmour

Projet de loi C-223 — M. Hoepfner

Motion M-75 — M. Riis

Motion M-85 — M. Godin (Acadie-Bathurst)

Motion M-123 — M. Robinson

Motion M-198 — M<sup>me</sup> St-Jacques

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgaration des résultats des sondages d'opinion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (remboursement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), le projet de loi C-255, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), le projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation des textes réglementaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), le projet de loi C-257, Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi (élimination des notions de groupes désignés et d'objectifs numériques) et la Loi canadienne sur les droits de la personne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-258, An Act to amend the Criminal Code (judicial review), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-258, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by M. Cadman (Surrey North), Bill C-259, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Cadman (Surrey-Nord), le projet de loi C-259, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of M. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-260, An Act to amend the Young Offenders Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-261, An Act to amend the Immigration Act and the Criminal Code (refugee or immigrant applicants convicted of an offence on indictment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-261, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et le Code criminel (revendicateurs du statut de réfugié ou candidats immigrants déclarés coupables d'un acte criminel par mise en accusation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), Bill C-262, An Act to amend the Criminal Code (probation order), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), le projet de loi C-262, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance de probation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), Bill C-263, An Act to amend the Holidays Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), le projet de loi C-263, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cannis (Scarborough Centre), three concerning nudity (Nos. 361-0092 to 361-0094);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning nudity (No. 361-0095);

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Cannis (Scarborough-Centre), trois au sujet de la nudité (n<sup>os</sup> 361-0092 à 361-0094);

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet de la nudité (n<sup>o</sup> 361-0095);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the fishing industry (No. 361-0096);

— by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), one concerning national parks (No. 361-0097);

— by Mr. O'Reilly (Victoria — Haliburton), one concerning nudity (No. 361-0098);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), two concerning parental rights (Nos. 361-0099 and 361-0100);

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning taxes on books (No. 361-0101).

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 361-0096);

— par M. Abbott (Kootenay — Columbia), une au sujet des parcs nationaux (n° 361-0097);

— par M. O'Reilly (Victoria — Haliburton), une au sujet de la nudité (n° 361-0098);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), deux au sujet des droits des parents (nos 361-0099 et 361-0100);

— par M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), une au sujet des taxes sur les livres (n° 361-0101).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion respecting the imposition of duties of customs and other taxes, to provide relief against the imposition of certain duties and taxes and to provide for other related matters, notice of which was laid on the Table on Tuesday, October 7, 1997 (*Sessional Paper No. 8570-361-1*). (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens concernant l'imposition des droits de douanes et autres taxes, l'exonération de divers droits et taxes et d'autres questions connexes, dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 7 octobre 1997 (*Document parlementaire n° 8570-361-1*). (*Les voies et moyens n° 1*)

M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que la motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-5, An Act respecting cooperatives.

Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-5, Loi régissant les coopératives.

M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-202, An Act to amend the Canada Health Act (nutrition services), standing on the Order Paper in the name of Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) be allowed to stand in the name of Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle) and to retain its place on the Order Paper.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (services diététiques), inscrit au Feuilleton au nom de M. Patry (Pierrefonds — Dollard), soit inscrit au nom de M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle) et conserve son rang au Feuilleton.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-5, An Act respecting cooperatives, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-5, Loi régissant les coopératives, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Industry.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-467. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Suppl.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-361-570. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-467. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 48. — Document parlementaire n° 8560-361-570. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

